

活動花絮：「機電安全嘉年華」及《車輛維修工場約章》計劃啟動典禮

Events Highlight: E&M Safety Carnival and Vehicle Maintenance Workshops Charter Launch

機電工程署最近舉辦的兩項活動不但得到市民廣泛支持，同時也吸引到業界踴躍參與，彰顯了我們在公眾教育方面的重要角色。

「機電安全嘉年華2012」於2012年11月17日和18日在葵涌運動場舉行，共有約12,000名市民入場參加。「機電安全嘉年華2012」是「機電安全香港通2012」的壓軸項目，透過攤位遊戲、展覽、歌星表演和話劇等精彩活動，提升市民對機電安全和能源效益的認識。嘉年華由機電工程署與14間本地機構攜手合辦，並由環境局常任秘書長／環境保護署署長王倩儀女士主持開幕儀式。

「機電安全香港通」自2001年起舉辦，至今已成為全港最大規模的公眾教育活動之一。2012的「機電安全香港通」，為學校、公眾和協辦機構舉辦了一系列與機電安全和能源效益相關的活動和比賽。

2013年1月10日，車輛維修技術諮詢委員會和機電工程署推出《車輛維修工場約章》計劃，以提高本港車輛維修業的服務質素。約章計劃的啟動典禮在機電工程署總部大樓舉行，由運輸及房屋局常任秘書長（運輸）黎以德先生作主禮嘉賓。



「機電安全嘉年華2012」設有話劇表演，提升市民對機電安全和能源效益的認識。
Drama performance help enhance public awareness of E&M safety and energy efficiency at the E&M Safety Carnival 2012.

《車輛維修工場約章》計劃是一項自願計劃。維修工場簽署約章，即表示承諾遵守車輛維修工場實務指引，提供不低於指引所要求的服務質素。指引訂明的車輛維修服務要求，涵蓋技術、環保、安全、員工、培訓、服務和文件記錄等方面。

工場負責人簽署約章後，可在工場內展示約章的標誌，表示服務質素有保證。這些工場的資料亦會上載機電工程署的網站，方便車主參考，在選定維修工場時作出明智選擇。預期的約章計劃有助提高車輛安全和改善路邊空氣質素。至目前為止，已有超過120個維修工場簽署約章。

機電工程署會繼續向業界、車主和市民推廣約章計劃。

有關上述兩項活動的詳情，請瀏覽機電工程署網站www.emsd.gov.hk。



運輸及房屋局常任秘書長（運輸）黎以德先生（後排左起第9位）與機電工程署署長陳帆先生（後排左起第10位）、車輛維修技術諮詢委員會成員及其他機電工程署成員一起出席《車輛維修工場約章》計劃啟動典禮。
Mr. Joseph Lai, Permanent Secretary for Transport and Housing (Transport) (9th from left, back row) joins Mr. Chan Fan, Director of Electrical and Mechanical Services (10th from left, back row), other members of the Vehicle Maintenance Technical Advisory Committee and EMSD to attend the Vehicle Maintenance Workshops Charter Launching Ceremony.

Underscoring our important educational role, two recent EMSD events have attracted extensive community support and trade participation.

The E&M Safety Carnival 2012 welcomed about 12,000 visitors to Kwai Chung Sports Ground where it was held on 17 and 18 November, 2012. A highlight of the 2012 E&M Safety Campaign, the Carnival again helped raise public awareness of E&M safety and energy efficiency with a lively mix of game booths, exhibitions and canto-pop and drama performances. Jointly organised by EMSD and 14 local organisations, the Carnival was officiated by Ms Anissa Wong, Permanent Secretary for the Environment / Director of Environmental Protection.

Since its debut in 2001, the E&M Safety Campaign has grown to become one of the largest public education activities in Hong Kong. The 2012 Campaign offered a host of E&M safety and energy efficiency related activities and competitions throughout the year for schools, the public and participating organisations.

On 10 January, 2013, the Vehicle Maintenance Technical Advisory Committee and EMSD launched the Vehicle Maintenance Workshops Charter to enhance the service quality of the vehicle maintenance trade in Hong Kong. Mr. Joseph Lai, Permanent Secretary for Transport and Housing (Transport) officiated the Charter at EMSD Headquarters.



環境局常任秘書長／環境保護署署長王倩儀女士（後排左起第8位）、機電工程署署長陳帆先生（後排左起第9位）及協辦機構代表為「機電安全嘉年華2012」主持開幕儀式。
Ms Anissa Wong, Permanent Secretary for the Environment / Director of Environmental Protection (8th from left, back row), Mr. Chan Fan, Director of Electrical and Mechanical Services (9th from left, back row) and representatives of participating organisations open the E&M Safety Carnival 2012.

The Charter is a voluntary scheme. By subscribing to the Charter, vehicle maintenance workshops pledge to abide by the *Practice Guidelines for Vehicle Maintenance Workshops* and to operate their workshops at a level of quality not lower than that specified. The *Guidelines* stipulate service requirements in technical, environmental, safety, staffing, training, service and documentation aspects of vehicle maintenance.

Signatory workshops have the right to display the Charter logo, a symbol of service quality. Their contact details will also be available on the EMSD website to

help car owners make informed choices. The Charter scheme is expected to help enhance vehicle safety and improving roadside air quality. So far, the Charter has attracted over 120 workshops to sign up.

EMSD will continue to promote the Charter to the trade, car owners and the public.

Details of both events are available on the EMSD website www.emsd.gov.hk.



為期兩天的「機電安全嘉年華」在戶外舉行，市民不分老幼，盡情參與各項活動，樂在其中。
Visitors of all ages joined in the fun at the two-day, outdoor E&M Safety Carnival.